



Strasbourg, le 20 janvier 2006

Communiqué de presse

**Journée franco-allemande du 22 janvier 2006**

**En leur qualité de Porte-Parole de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, et dans le fil de la Déclaration commune prononcée par le Chancelier Schröder et le Président Chirac à l'occasion de la commémoration du 40ème anniversaire du Traité de l'Élysée, Robert GROSSMANN, Président de la Communauté Urbaine, et Klaus BRODBECK, Landrat de l'Ortenaukreis, souhaitent mettre à profit la "Journée franco-allemande" du 22 janvier pour témoigner tout particulièrement de leur vif attachement à l'apprentissage de la langue du voisin, vecteur indispensable de l'intensification des échanges transfrontaliers dans l'espace du Rhin Supérieur.**

Dans ce cadre, ils appellent de leurs vœux l'organisation, à compter de l'année scolaire 2006/2007, de diverses manifestations et la mise en place d'initiatives à caractère pédagogique destinées à susciter et développer, auprès des élèves des établissements scolaires implantés sur le territoire de l'Eurodistrict, une meilleure connaissance de la langue et de la culture du pays voisin.

Les collectivités partenaires de l'Eurodistrict se déclarent prêtes à apporter aux instances compétentes en la matière leur aide et leur soutien pour la mise en œuvre des actions les mieux susceptibles de favoriser l'essor du bilinguisme et de contribuer à l'émergence, auprès des jeunes générations, d'une "citoyenneté de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau".

---

**Pressemitteilung : Deutsch-französischer Tag am 22.Januar 2006**

**Die beiden Sprecher des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau, Klaus Brodbeck, Landrat des Ortenaukreises, und Robert Grossmann, Präsident der Stadtgemeinschaft Straßburg, nehmen den « deutsch-französischen Tag » am 22. Januar zum Anlass, auf die Bedeutung der Kenntnis der jeweiligen Nachbarsprache hinzuweisen. Beide Sprecher des Eurodistrikts sind der festen Überzeugung, dass das Erlernen der Sprache des Nachbarn eine unverzichtbare Voraussetzung für den grenzüberschreitenden Austausch am Oberrhein ist. In Anlehnung an die gemeinsame Erklärung von Bundeskanzler Gerhard Schröder und Staatspräsident Jacques Chirac zum 40. Jahrestag des Élysée-Vertrages, soll zukünftig an diesem Tag im Eurodistrikt Straßburg-Ortenau in besonderem Maße für das Erlernen der Sprache des Nachbarn geworben werden.**

Aus diesem Grund rufen die beiden Sprecher die Bildungseinrichtungen im Eurodistrikt Straßburg-Ortenau dazu auf, ab dem Schuljahr 2006/2007 über die bisherigen Aktivitäten hinaus zahlreiche Veranstaltungen und schulische Initiativen mit den Schülerinnen und Schülern der Bildungseinrichtungen im Eurodistrikt zu starten, die eine bessere Kenntnis der Sprache und der Kultur des Nachbarlandes zum Inhalt haben.

Die Partner des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau erklären ihre Bereitschaft zur Hilfe und Unterstützung aller Initiativen, die die Förderung der Zweisprachigkeit und das Entstehen von "Eurodistrikt-Bürgern" in der jungen Generation fördert.

Contact presse :

Rachel Vetterhoeffler - 03 88 60 97 49

---

Direction de la Communication – fax 03 88 60 90 30

Centre administratif – 1 parc de l'Etoile – 67076 Strasbourg Cedex - [www.strasbourg.fr](http://www.strasbourg.fr)